

# Our Lady of Perpetual Help Catholic Church

DIVINE MERCY MISSION—CLOVIS, CA ✠ INFANT JESUS OF PRAGUE MISSION—TOLLHOUSE, CA



Diocese of Fresno • Rev. Msgr. Myron Cotta, Diocesan Administrator

Rev. Robert B. Borges, V.U.—Pastor  
Rev. Adrian Kim—Parochial Vicar  
Rev. Craig Plunkett—Parochial Vicar  
Rev. Mr. E. Gary Stevens—Deacon

## HISPANIC MINISTRY

Sister Martha Arteaga, MEMI  
Hora de oficina:  
Lunes y Viernes  
mediodía a 5 p.m.

Mary M. Hansen  
Director of Admin./C.F.O.

Elaine Vela  
Liturgy/Music Director

Nancy Bridges  
Publications/Web

Jacqui Sotelo Zwolenski  
Admin. Assistant

## PARISH RELIGIOUS EDUCATION

Karen Mentlewski, Director  
karen@olphclovis.org

## OLPH PARISH OFFICE

929 Harvard  
Clovis, CA 93612  
(559) 299-4270  
Fax (559) 299-7126

Website: [www.olphclovis.org](http://www.olphclovis.org)  
Email: [office@olphclovis.org](mailto:office@olphclovis.org)  
Find us on Facebook at  
Our-Lady-Of-Perpetual-Help-Clovis-Ca

Parish Office Hours:  
Monday-Friday  
10 a.m. to 5 p.m.

## FACILITIES:

Notre Dame Hall—333 8th Street  
Harvard House—689 Harvard  
Dewitt House—726 Dewitt Street

## OLPH SCHOOL

Patrick Dodd, Principal  
836 Dewitt • Clovis, CA 93612  
(559) 299-7504  
Website: [www.olphschool.net](http://www.olphschool.net)

Office Hours:  
Monday through Friday  
8 a.m. to 4 p.m.

**Sisters of the Immaculate Conception**  
859 Harvard • Clovis, CA 93612  
(559) 299-8407

## OUR LADY OF PERPETUAL HELP

Monday	7:30 a.m., 5:30 p.m.
Tuesday	7:30 a.m., 5:30 p.m.
Wednesday	7:30 a.m., 5:30 p.m.
Thursday	7:30 a.m., 5:30 p.m.
Friday	8:45 a.m.
Saturday	7:30 a.m. (Daily) 5:30 p.m. (Vigil)
Sunday	6:30 a.m., 9:30 a.m., 11 a.m., 12:30 p.m., 5:30 p.m.
Español	Domingo, 8 a.m.
Korean	Sunday, 7 p.m. (Chapel)

**CONFESSIONS:** First Saturdays of the month from 11 a.m. until 12 noon and every Saturday from 4 p.m. until 5 p.m. in the Chapel. Also by appointment

## DIVINE MERCY

Clovis East High School Multipurpose Rm.  
2940 N. Leonard, Clovis • (559) 797-0284  
**MASS:** Sunday, 8:30 a.m.  
**CONFESSIONS:** Before Mass

## INFANT JESUS OF PRAGUE

32054 Whispering Springs Rd.  
Tollhouse, CA 93667 • (559) 855-4659  
**MASS:** Saturday, 6 p.m. (Vigil)  
**CONFESSIONS:** Before Mass

### BEREAVEMENT MINISTRY

Those who have suffered a loss of a loved one are invited to join our support group on the second and fourth Mondays of the month at 6:30 p.m. in Harvard House.

Maureen Barile • 291-7970  
Irene Aparicio • 291-4966

### RAPHAEL HEALTH MINISTRY

Located in Harvard House, this ministry provides health education, home visitation, and blood pressure checks.

Open Mondays & Wednesdays—9 a.m. to noon  
Roxanna Stevens, RN / Faith Community Nurse  
www.olphclovis.org/raphael  
Phone • 298-5443

### ST. MARTHA'S PANTRY

Located behind Notre Dame Hall.

Hours:  
Mondays—9 a.m. to noon  
Thursdays—4 to 7 p.m.  
Saturdays—9 a.m. to noon  
Pantry Phone • 298-8808  
Case Maas • 260-1056

### LITURGICAL MINISTRIES

Liturgy & Music Director ..... Elaine Vela • 307-4216  
Eucharistic Ministry/Lectors.....Mary Hansen • 299-4270  
Altar Servers..... Mark & Dee Schultz • 291-4546  
Ushers/Greeters.....Luis Ramirez • 324-1348

### MINISTRIES

Natural Family Planning .....Veronica Fortunato • 917-7106  
Linda Garcia • 392-2119  
Retrouvaille .....Marty & Denise Ouellette • 323-8215  
www.retrouvaille.com

### PARISH GROUPS & ORGANIZATIONS

Brownies/Girl Scouts..... Leader, Cathy Basham • 355-1563  
Cub Scouts (Boys Grades 1-5)..... Visit www.olph-pack4.org  
Boy scouts (Ages 11-18) ..... Leader, Mike Tillinghast • 243-6404  
Journey Youth Group .....Patti Hamilton • 908-8452  
Men's Fellowship .....Bart Devlin • 323-7387 or 696-8031  
Open Door Prayer Group .....Virginia Corpus • 297-9448  
Fred Borjas • 994-8828  
Mom's Group ..... Nhuha Dizon • 325-9281 or Mary Pat • 325-1998

Perpetual Helpers..... Veronica Roebuck • 229-3345  
The Workshop ..... Madeline Conatser • 297-0149  
Catholic Daughters.....Shirley Mitchell, Regent • 299-1915  
Italian Catholic Federation .....Jeanette Shriver • 291-7543  
Knights of Columbus ..... Chuck Jarocki, Grand Knight • 291-0392  
Our Lady's Guild .....Dorothy Stiers, President • 292-9533  
Silver Foxes..... Nancy & John Wright • 292-3321  
Alice & Chuck Jarocki • 291-0392

### EN ESPANOL

Amigos en Cristo ..... Maria Garcia • 708-3405  
Josefina Moore • 349-3561, James Moore • 803-4966  
Cursillos..... Luis & Cecilia Salazar, Vocales • 270-3540 o 313-4602,  
2nd Roberto Robles, 2nd Vocal • 917-6611  
Grupo de Oración..... Maria Torres • 314-5146, Tina Torres • 240-6724  
Encuentro Matrimonial ..... Miguel y Marta Herrera • 341-8732  
Renacer en Cristo ..... Ruth Espinoza • 367-7826  
Sociedad Guadalupana.....Lucia Flores-Delao • 862-7870

### CALENDAR: SEPTEMBER 19-25, 2011

#### **MONDAY:**

✠ Adoration: begins at 8 a.m. until Tuesday at 7:20 a.m.  
✠ Bereavement Support Group: 6:30 p.m., Harvard House

#### **TUESDAY**

✠ CCD Classes: 4 p.m., Meet in Church  
✠ Adoration: 6 p.m. until 7 p.m., Chapel  
✠ Journey Youth Group: 6:30 p.m., Dewitt House  
✠ Roman Missal/Biblical Walk through the Mass Class: 7 p.m., Hall

#### **WEDNESDAY**

✠ Silver Foxes: 11:30 a.m., Hall  
✠ CCD Classes: 4 p.m. and 6:30 p.m.; Meet in Church  
✠ Cursillo Group: 6 p.m., Hall  
✠ Amigos en Cristo: 6:30 a 8 p.m., Casa Dewitt  
✠ Open Door Prayer Group: 7 p.m., Chapel  
✠ Divine Mercy General/Committee Meeting: 7 p.m., Hall

#### **THURSDAY**

✠ The Workshop: 10 a.m., Harvard House  
✠ Rosary/Novena: 6 p.m., Church  
✠ Renacer en Cristo: 6 p.m., Casa Dewitt  
✠ Grupo de Oración: 7 p.m., Iglesia  
✠ RCIA: 7 p.m., Hall

#### **FRIDAY**

✠ Men's Fellowship: 6:30 a.m., Harvard House  
✠ Catecismo: 6 p.m., Escuela y Salon  
✠ Deadline for October 2 bulletin, announcements and bulletin boards. **Email bulletin articles and announcement requests to nancy@olphclovis.org**

#### **SATURDAY**

✠ Confessions: 4 p.m. to 5 p.m., Chapel

#### **SUNDAY**

✠ Youth Formation & Confirmation: 4 p.m. School/Hall

**NEW PARISHIONERS...**We welcome you in the Lord's name, whether long-time residents or newly arrived in our parish. If you are not registered, we invite you to fill out this form and place it in the collection basket or send it to 929 Harvard, Clovis, CA 93612.

Name:

Address:

Phone:

Email Address:

New Parishioner  Moving  I would like envelopes  Deseo sobres de ofrenda en español

New Telephone/Address Former address:

I am interested in volunteering  I would like information about:

## STANDING IDLE

Today's Gospel probably leaves those of us with a strong business sense scratching our heads in confusion. What would possess any boss to pay the same wages to a person who worked only a few minutes as someone who worked a full day? This parable calls us to dig deeper into the reality to which the story points. Consider the actions of the landowner. He goes out in search of laborers a total of five times during the day: at dawn, at nine, at twelve, at three, and at five. In this parable, Jesus summons us to consider the landowner's actions as the kind of actions our God performs. In our lives we each have moments of standing idle, like the people in today's parable. God is always on the prowl for us, inviting us into the vineyard. God's persistence is immeasurable. Whether we respond at the dawn of life or at the "five o'clock" of our lives, God's love and mercy are still showered upon us.

## ARE YOU SAVED?

When I was in high school my best friend became "born again." He carried a small blue card in his wallet. On that card was written the exact date that he was "saved." Knowing that I had been raised in the Roman Catholic Church, he asked me, "What day were you saved?" I told him that I was saved the day I was baptized and that I honestly expected to keep getting saved, I hoped, many more times for the rest of my life. A spiritual mentor once told me to expect to be born again, and again, and again, and again. Today's Gospel reminds us that even when we stray, when we become complacent about God's tremendous action in our lives, God still calls us back into a loving relationship. Perhaps it is at those times when we stand idle that God hounds us all the more, summoning us into the vineyard of new life, new possibilities, and renewed hope.



*The last will be first,  
and the first will be last*

## OCIOSOS

A quienes tenemos un fuerte sentido comercial, el Evangelio de hoy probablemente nos deja rascándonos la cabeza confundidos. ¿Cómo se le ocurre a cualquier jefe pagar el mismo jornal a la persona que trabajó unos pocos minutos que a la que trabajó todo el día? Esta parábola nos llama a considerar más profundamente la realidad que el relato señala. Consideremos las acciones del propietario. Sale en busca de trabajadores unas cinco veces durante el curso del día: al amanecer, a las nueve, a las doce, a las tres y a las cinco. En esta parábola Jesús nos insta a comparar las acciones del dueño con las que nuestro Dios realiza. En nuestras vidas tenemos momentos de ocio, como la gente en la parábola de hoy. Dios está siempre buscándonos, invitándonos a su viña. La perseverancia de Dios es inconmensurable. Sea que respondamos en la mañana de la vida o a las "cinco de la tarde" de nuestra existencia, el amor y la misericordia de Dios, igual se derramarán sobre nosotros.

## ¿HAS SIDO SALVADO?

Cuando estaba en la escuela secundaria, mi mejor amigo "nació de nuevo". Cargaba una tarjetita azul en su billetera y en la tarjeta estaba escrita la fecha exacta en que él había "sido salvado". Sabiendo que yo me había criado en la Iglesia católica romana, me preguntó: "¿En qué día fuiste salvado?" Le contesté que había sido salvado el día en que fui bautizado y que realmente esperaba continuar siendo salvado muchas otras veces durante el resto de mi vida. Un director espiritual una vez me dijo que debía esperar nacer de nuevo una y otra vez. El evangelio de hoy nos recuerda que, aun cuando nos desviamos o cuando nos volvemos indiferentes ante las grandes obras de Dios en nuestra vida, Dios sigue llamándonos a una relación de amor. Quizás es en esos momentos en que estamos ociosos que Dios nos busca aún más, llamándonos a venir a la viña de la vida nueva, con nuevas posibilidades y con una esperanza renovada.

Copyright © 2007, World Library Publications. All rights reserved.

## Mass Intentions



Mass Intentions are a beautiful way to pray for our loved ones—both those who have died and those who are still here with us. With the addition of two missions, (Divine Mercy and Infant Jesus of Prague) we have more offerings of Mass for which we are seeking Mass intentions. The suggested offering is \$10 and requests may be made at the parish office during normal hours of operation.

READINGS & MASS INTENTIONS	
SUNDAY: 9/18	Is 55:6-9; Ps 145; Phil 1:20c-24, 27a; Mt 20:1-16a
6:30 a.m.	Mary E. Studer
8 a.m. (Español)	Joseph Ortiz
9:30 a.m.	Rose Radish
11:00 a.m.	OLPH Parishioners
12:30 p.m.	John Montes
5:30 p.m.	Francisca Alvarez
Divine Mercy Mission	Rogación Angel Cardinez
MONDAY	Ezr 1:1-6; Lk 8:16-18
7:30 a.m.	Sister Ines Rodriguez
5:30 p.m.	Susan Speer
TUESDAY	Ezr 6:7-8, 12b, 14-20; Lk 8:19-21
7:30 a.m.	Jacob James Kirk
5:30 p.m.	Emma Shuda-intentions
WEDNESDAY	Eph 4:1-7, 11-13; Mt 9:9-13
7:30 a.m.	Maria Azevedo
5:30 p.m.	Ralph Brosi, Jr.
THURSDAY	Hg 1:1-8; Lk 9:7-9
7:30 a.m.	Poor Souls
5:30 p.m.	Pauline Silveira
FRIDAY	Hg 2:1-9; Lk 9:18-22
8:45 a.m.	Manuel & Maria Castro-50th Wedding Anniversary
SATURDAY	Zec 2:5-9, 14-15a; Lk 9:43b-45
7:30 a.m. (Daily)	Margarita Borregon
5:30 p.m. (Vigil)	Roman Lopez de DiCastillo
Infant Jesus of Prague	
SUNDAY: 9/25	Ez 18:25-28; Ps 25; Phil 2:1-11 [1-5]; Mt 21:28-32
6:30 a.m.	Lydia Dutre
8 a.m. (Español)	Familia de Guadalupe Flores
9:30 a.m.	Olga Benavides
11:00 a.m.	OLPH Parishioners
12:30 p.m.	Sipriano Martinez
5:30 p.m.	Living & Deceased members-SJM 1961
Divine Mercy Mission	Howard Schoenduve

### Altar Flowers

The altar flowers for OLPH were donated by Florencia Padua in memory of Francisco Padua, Sr. The vestibule arrangement was donated by Larry and Luz Newell in memory of Isabel M. Parangalan.

### Banns of Marriage

Maximino Decorian and Pamela Amodia plan to marry in the coming weeks. If you know of any canonical reason for this couple not to be married, please call the parish office.

### OLPH STEWARDSHIP REPORT

9/11/11 Collection: \$10,864 **Weekly Goal: \$13,700**

*Thank you for your generosity!*

### Congratulations to our Grand Drawing Winners!

The last early bird winner was Vin Ruiz. Winners of \$100 were Ninfa Garcia, Manuel Castro, Mike Stoeber, Luis Catalan and Rebecca Jones. Winners of \$250 were Ernie Moreno and Shawn Arnett, the \$500 winners were Joe and Donna Martins, the \$1,000 winner was Mary Gonzales AND the **\$2,500 Grand Drawing Winner was Griselda Avila.**

### THANK YOU...

To those who attended our Annual Parish Festival last weekend; to those who donated cakes and silent auction items for our booths; and to all the volunteers whose hard work and efforts helped to make it a success. Special thanks to those who planned and worked the festival including those from OLPH School, OLPH Organizations, Ministries, and Groups and OLPH School parent volunteers. *The festival was a success because of your participation and dedication!*

### Vocation Discernment Meeting

A discernment group is scheduled to meet at the Pastoral Center of the Diocese of Fresno located at 1550 N. Fresno Street in Fresno on October 22 from 2 p.m. to 3:30 p.m. in the Bishop Scher Room. Please bring a bible and an open heart! For more information, contact the Office of Vocations at 488-7424 or email [vocations@dioceseoffresno.org](mailto:vocations@dioceseoffresno.org)

### Grupo de Discernimiento Vocacional

Un reunión para la discernimiento vocacional tomara lugar el 22 de octubre desde las 5 a 6:30 p.m. en el cuarto Bishop Scher en el Centro Pastoral del Diócesis de Fresno en 1550 N. Fresno en Fresno. Traiga su biblia y un corazón abierta! Para mas información, llame a 488-7424 o por correo electrónico a [vocations@dioceseoffresno.org](mailto:vocations@dioceseoffresno.org).

## ALTAR SERVER TRAINING WORKSHOP

Friday, Sept. 23 from 3-5 p.m.; or  
Saturday, Sept. 24 from 9-11 a.m.  
Training held in the Church

Boys and Girls in 5th through 12th Grade are invited to participate in Altar Server Training in order to serve at Mass at Our Lady of Perpetual Help Church. Each session includes completing contact forms, teaching the scheduling process, reviewing our handbook for servers, and practicing Altar Server activities. For more information, contact Mark or Dee Schultz at (559) 291-4546.

**\*OLPH Altar Servers must participate in at least one training workshop each year.**

## Women's Silent Retreat

Join us for a wonderful retreat at St. Clare's Retreat House in Soquel, CA located in the beautiful Santa Cruz Mountains. The retreat takes place Friday, September 23 through Sunday, September 25. Cost is \$105 per person/ shared room and \$115 per person/private room. For information or reservations, contact Shannon Farley at 906-9767 or smfarley@hotmail.com.

## Journey in Christianity Retreat

Journey in Christianity is sponsoring a Catholic Retreat from October 21-23 in Sonora. The journey experience is an opportunity to share and encounter Christ! Presentations and discussions will be held on the Sacraments, the Catholic Church, prayer, scripture and grace. Anyone interested in further information can contact Kay or David Smoljan at 917-2210 or 917-2211. There is no charge for the retreat and transportation is provided!

## Rachel's Vineyard

If anyone desires the return to Jesus' love and merciful forgiveness which seems lost as the result of an abortion, there is help through Rachel's Vineyard Ministries. An English speaking retreat is scheduled for September 30-October 2 in Fresno. To register or for more information, call (877) 629-6626, email butcher\_jennifer@hayhoo.com or visit [www.rachelsvineyard.org](http://www.rachelsvineyard.org)

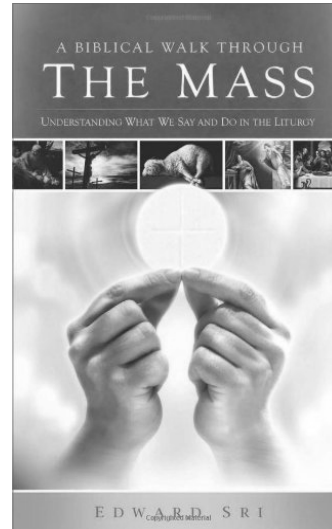
## *With This Ring*

*An informational and interactive evening discussing the marriage crisis that is touching every family*

Wednesday, Sept. 28 • 6:30 p.m. to 9 p.m.  
St. Joachim Church  
401 W. Fifth Street, Madera  
Speaker: Bill May, Chairman of Catholics for the Common Good

Learn positive and practical new ways of talking to family members and friends about the reality of marriage and family and how Stand with Children is revitalizing the marriage issue and evangelizing the culture. *Free admission.* Seating is limited to the first 120 attendees. For information, contact OLPH Parishioners, Alice & Frank Encinas at 299-4491 or frankyalicia@aol.com or email [Madera@ccgaction.org](mailto:Madera@ccgaction.org).

**OUR LADY OF PERPETUAL HELP PARISH**  
*presents an opportunity to deepen your understanding and appreciation of the Mass and to learn about the New Roman Missal and the Mass changes that will begin during Advent 2011:*



## ***An Introduction to the New Roman Missal & A Biblical Walk through the Mass***

Tuesday Evenings  
September 20 through October 18, 2011  
7 to 8:30 p.m. in Notre Dame Hall

September 20-October 18 Classes – \$25.00 (includes texts)

Name

Address

City/Zip Code

Phone

Email

- I will attend the Introduction on September 13 (no fee)  
 I will attend the Introduction and the classes (\$25)

*Please return this form and payment to:*  
Our Lady of Perpetual Help Religious Education  
929 Harvard, Clovis, CA 93612  
*Questions? Please contact Karen at 299-4270  
or by e-mail at [karen@olpfclovis.org](mailto:karen@olpfclovis.org)*



# Words in the *Roman Missal*, Third Edition



Some of the words used in the new translation of the Mass may be unfamiliar to some Catholics. The following list of definitions may help to increase your understanding of the rich theology that underlies these texts.

**Abasement:** The lowering of one of higher rank. Jesus abased himself in that, though he was God, he lowered himself and became a human being so that he might save us from our sins (see Phil 2:6-11).

**Adoption:** In Baptism, the Holy Spirit transforms us into children of the Father, thereby making us his adopted sons and daughters in the likeness of his eternal Son (see Eph 1:3-6). In this way, the faithful are made “partakers in the divine nature (cf. 2 Pt 1:4) by uniting them in a living union with the only Son, the Savior” (*Catechism of the Catholic Church* [CCC], no. 1129). In the sacraments, we become the sons and daughters of God by adoption through Christ Jesus.

**Angels and archangels, cherubim and seraphim, thrones and dominions:** Spiritual, personal, and immortal creatures, with intelligence and free will, who glorify God and serve him as messengers of his saving plan. Traditionally, the choirs of angels have been divided into various ranks, including archangels, cherubim, seraphim, thrones, dominions, principalities, and powers (see Col 1:16).

**Chalice:** From the Latin word “calix” meaning “cup” (see Ps 116:13; Mt 20:22; 1 Cor 10:16). The use of this term in the Liturgy points to the chalice’s function as a particular kind of cup and indicates the uniqueness of what it contains, the very Blood of Christ.

**Clemency:** The loving kindness, compassion, or mercy that God shows to sinners.

**Communion:** Our fellowship and union with Jesus and other baptized Christians in the Church, which has its source and summit in the celebration of the Eucharist. By receiving Jesus in Holy Communion, we are united to him and one another as members of his Body.

**Consecration:** The dedication of a thing or person to divine service by a prayer or blessing. In the Mass, “consecration” also refers to the words spoken by the priest whereby the bread and wine are transformed into the risen Body and Blood of Jesus.

**Consubstantial:** The belief, articulated in the Nicene Creed, about the relationship of the Father and the Son: that “in the Father and with the Father, the Son is one and the same God” (CCC, no. 262).

**Contrite:** To be repentant within one’s heart and mind for sins committed and to resolve not to sin again.

**Covenant:** A solemn agreement between human

beings, between God and a human being, or between God and a people involving mutual commitments or promises. In the Old Testament, God made a covenant with the Jewish people. Jesus, through his death and Resurrection, made a new covenant with the whole of humanity. One enters into this new covenant through faith and Baptism.

**Damnation:** Eternal separation from God’s love caused by dying in mortal sin without repentance.

**Godhead:** The mystery of one God in three Persons: Father, Son, and Holy Spirit.

**Homage:** The honor, respect, and reverence due to another. Homage is especially due to God, for he is eternal, all good, all holy, and all loving.

**Implore:** To plead, beseech, or ask with humility. This is an example of the self-deprecatory language in the *Roman Missal* that helps to express our dependence on God. We humbly beg the Father to hear and answer our prayers, for we ask them in the power of the Holy Spirit and in the name of Jesus.

**Incarnation:** The Son of God assumed human nature and became man by being conceived by the Holy Spirit in the womb of the Virgin Mary. Jesus is true God and true man. As man, the Son of God obtained our salvation. The use of this term in the Nicene Creed indicates that Jesus’ birth has a significance beyond that of any other human birth.

**Ineffable:** That which cannot be conceived or expressed fully (see 1 Cor 2:6-9). One cannot, for example, adequately describe in concepts and words the mystery of the Trinity or the mystery of the Incarnation.

**Infusion:** The Holy Spirit is poured into the hearts and souls of believers, and so they are filled, or infused, with grace.

**Intercessor:** One who makes a petition on behalf of others. Our unique intercessor is Jesus Christ, who intercedes on our behalf with the Father (see Rom 8:34). The priest at Mass acting in the person of Christ intercedes on behalf of the whole Church.

**Justification:** The gracious action by which God frees us from sin and makes us holy and righteous before him.

**Lord, God of Hosts:** From the word “sabaoth,” hosts are the invisible powers that work at God’s command over heaven and earth.

**Mediator:** One who unites or reconciles separate or opposing parties. Thus, Jesus Christ is the “one mediator between God and the human race” (1 Tm 2:5). Through his sacrificial offering he has become high priest and unique mediator who has gained for us access to the Father through the Holy Spirit.

**Merit:** The reward that God promises and gives to those who love him and who by his grace perform good works. One cannot earn justification or eternal life; they are the free gifts of God. Rather our merit is from God through Christ in the Holy Spirit. The Father freely justifies us in Christ through the indwelling of the Spirit; and Christians, by the same Holy Spirit, are empowered to do good works of love and justice. In cooperating with the Holy Spirit, the faithful receive further grace and thus, in Christ, cooperate in the work of their salvation.

**Oblation:** A gift or sacrifice offered to God.

**Only-Begotten Son:** This title “signifies the unique and eternal relationship of Jesus Christ to God his Father: he is the only Son of the Father (cf. Jn 1:14, 18; 3:16, 18); he is God himself (cf. Jn 1:1)” (CCC, no. 454). Jesus is the Son of God not by adoption but by nature.

**Paschal:** Referring to Christ’s work of redemption accomplished through his Passion, death, Resurrection, and Ascension. Through the Paschal Mystery, Jesus destroyed our death and restored us to life. The Paschal Mystery is celebrated and made present in the Liturgy so that we can obtain the fruit of Jesus’ death and Resurrection, that is, the forgiveness of our sins and the new life of the Holy Spirit.

**Patriarchs:** Title given to the venerable ancestors or “fathers” of the Semitic peoples, Abraham, Isaac, and Jacob, who received God’s promise of election.

**Precursor:** One who comes before as a herald. John the Baptist is the precursor of Jesus.

**Provident grace:** The free and undeserved gift that God gives us as he protects and governs all creation.

**Redemption:** Jesus Christ is our Savior and Redeemer because he frees us from our sin through his sacrificial death on the Cross.

**Temporal:** What pertains to this world of time and history, as opposed to what pertains to God, such as our new life in Christ through the indwelling of the Holy Spirit.

**Venerate:** To show devotion and respect to holy things and people. Catholics venerate relics and saints. Veneration must be clearly distinguished from adoration and worship, both of which pertain solely to the Trinity and Jesus as the Son of God.

## REFERENCES

*Catechism of the Catholic Church* (2nd ed.). Washington, DC: United States Conference of Catholic Bishops, 2000. *General Instruction of the Roman Missal*. Liturgy Documentary Series 2.

Washington, DC: United States Conference of Catholic Bishops, 2003. Excerpts from the *Catechism of the Catholic Church*, second edition, copyright © 2000, Libreria Editrice Vaticana—United States Conference of Catholic Bishops, Washington, D.C. Used with permission. All rights reserved.

Scripture texts used in this work are taken from the *New American Bible*, copyright © 1991, 1986, and 1970 by the Confraternity of Christian Doctrine, Washington, DC 20017 and are used by permission of the copyright owner. All rights reserved.





## BAPTISM REQUIREMENTS

**BAPTISMAL PREPARATION SESSION:** Parents and godparents are required to attend a class through OLPH or their own parish. Our classes are on the Second Thursday of the month at 7 p.m. in Notre Dame Hall (*1 block north of the church at 8th & Dewitt Streets*). There is a \$10 material fee payable at the class. Pre-registration for the class is not required.

**REGISTERING FOR BAPTISM:** Parents must complete a registration form, and providing copies of the child's birth certificate; godparent's Confirmation and Marriage certificates (if married); baptismal preparation class certificates and a \$40 processing fee for each child. Parents who live in another parish should submit a permission letter from their parish to baptize at OLPH. Registrations forms are available online, in the parish office and at the class.

## REQUISITOS PARA BAUTISMOS

**CLASES PRE-BAUTISMALES:** Se requiere que los padres y padrinos asistan a una platica pre-bautismal. Normalmente, nuestras platicas son el segundo Martes de cada mes en el Salón a las 7 p.m. en el Salón Notre Dame (*esquina de las calles 8th y Dewitt*). El cobro para la platica es \$10 por cada pareja. Es requerido que se inscriben antes de la platica con Nancy en la Oficina Parroquial.

**REGISTRACIÓN PARA BAUTISMO:** Los padres necesitan completar una la forma de registración y someter una copia de la acta de nacimiento del bebe; copias del los certificado de Confirmación y matrimonio (si son casados) de los padrinos; y pago de \$40 por cada niño/a.

## MATRIMONY

The bride or groom should make an appointment with one of our priests at least six months in advance. • The couple must obtain a new certificate of baptism and provide copies of their First Communion and/or Confirmation certificates. • A marriage preparation session is required. Our marriage preparation program called "Evenings of the Engaged" offers enrichment and helps couples prepare for the Sacrament of Matrimony. Sessions are held once a week over 5 to 6 weeks. For details, please call Jacqui in the parish office.

## MATRIMONIO

La novia o novio necesitan hacer una cita con nuestro Párroco por lo menos de seis meses por adelantado • La pareja necesitan obtener un nuevo certificado de bautismo y proveer copias de los certificados de Primera Comunión y/o Confirmación • Se requiere una platica pre-matrimonial. Se requiere que los novios asisten a clases de preparación para matrimonio. Hay varias iglesias que ofrecen platicas en Español. Se les dará una lista en su primer cita con el sacerdote.

**PILGRIM CHALICE:** Our parish has a pilgrim chalice to foster prayers for vocations in the home. On the first Sunday of every month, the pilgrim chalice is used at Mass and then presented to a family who reverently displays it in a prominent place in their home for a month. While hosting the chalice, the family promises to pray together daily for vocations. If you are interested in hosting the pilgrim chalice, please call the parish office to be placed on the list. Let us unite as a parish family to pray for vocations to the priesthood and religious life!

**HOLY HOUR & ROSARY FOR VOCATIONS:** Join us in prayer for an increase of vocations to the priesthood and religious life on the first Sunday of every month at 2:30 p.m. in the Church.

**CALIZ PEREGRINO:** Nuestra parroquia tiene un cáliz peregrino para alentar la oración por las vocaciones en los hogares. En el primer domingo de cada mes el cáliz peregrino será usado en misa y luego será presentado a una familia. Esa familia llevara el cáliz donde será exhibido reverentemente en un lugar prominente de la casa por un mes entero. Durante el mes, la familia se compromete a orar diariamente por las vocaciones. Si usted esta interesado en tener el cáliz peregrino en su hogar, llame por favor a la oficina parroquial al 299-4270. Déjenos unir como una sola familia parroquial y orar por las vocaciones y vida religiosa!

## DIOCESAN PRAYER FOR OUR NEXT BISHOP

Almighty God, Send your Holy Spirit to guide those who will advise the Holy Father in the selection of the next Bishop of the Diocese of Fresno.

May he have the zeal of Saint Paul, the priestly gifts of Saint John Vianney, the wisdom of a loving father and brother, and most of all, the heart of your Son, Jesus.

We ask that the Blessed Virgin Mary intercede for us, and that Saint Thérèse, our patroness, join us in this prayer, which we make through Christ, Our Lord. Amen.

## ORACION PARA NUESTRO PROXIMO OBISPO

Dios Todopoderoso, envía tu Espíritu Santo para guiar a aquellos quienes van a recomendar y aconsejar al Santo Padre en la selección del próximo Obispo de la Diócesis de Fresno.

Que el posea la pasión de San Pablo, los dones sacerdotales de San Juan Vianney, la sabiduría de un padre y hermano amoroso; y sobre todo, el corazón de tu Hijo, Jesús.

Imploramos que la Sagrada Virgen Maria interceda por nosotros, y que Santa Teresita del Niño Jesús, nuestra patrona, nos acompañe en esta súplica, la cual hacemos en Cristo, Nuestro Señor. Amen.